

Xinbian Ruyu Benke Lunwen Xiezu Zhidao



# 新编日语本科 论文写作指导



聂中华 编著



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

# 新编日语本科论文写作指导

聂中华 编著



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

新编日语本科论文写作指导/聂中华编著. —北京: 北京大学出版社, 2013. 1

ISBN 978-7-301-21765-8

I. ①新… II. ①聂… III. ①日语—论文—写作—高等学校—教学参考资料 IV. ①H365

· 中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 296977 号

**书 名:** 新编日语本科论文写作指导

**著作责任者:** 聂中华 编著

**责任编辑:** 肖凤超

**标准书号:** ISBN 978-7-301-21765-8/H · 3196

**出版发行:** 北京大学出版社

**地 址:** 北京市海淀区成府路 205 号 100871

**网 址:** <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社

**电子信箱:** xfc203@126.com

**电 话:** 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62759634  
出版部 62754962

**印 刷 者:** 三河市北燕印装有限公司

**经 销 者:** 新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 8.375 印张 225 千字

2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

**定 价:** 26.00 元

---

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

# 前 言

论文写作是教学大纲要求大学毕业生必须完成的课程，也是一种能力的培养，更是学生综合素质提升的过程。但写论文难，用日语写论文更难，这是很多人的共识。的确，要写出高质量的论文不是件容易的事情，大学阶段主要学习日语语言基础知识，用日语写作文都常会出错误，对科学研究、论文写作方法更是知之甚少，写论文似乎是可望而不可即的事情。现在市场上能见到的本科论文写作的教材很少，而且，都是用日语写的，一些学术用语让学生很难理解，要读懂都不容易，学生从中获益不大。本书正是在此背景下，从学生的实际需要出发，以实用性为原则，采用中文行文，参考国内专家、学者的理论、观点撰写而成。

本书由六章构成，分别是：

第一章“概论”介绍毕业论文的写作目的和基本要求，详细论述了论文写作过程中需要注意的事项，明确了教师在指导过程中的作用。第二章“选题与资料分析”主要告诉读者如何选择合适的论文题目，如何查找资料，如何围绕自己的选题分析、处理资料。第三章“文献综述和开题报告”主要介绍文献综述的原则和方法，告诉读者如何发现已有研究成果中存在的问题和不足，掌握批评性的文献阅读技巧。第四章“论文的基本构成与写作要领”详细解释论文的基本构成和各部分的具体要求和写作要领。第五章“专题论文写作”介绍语言、文学、文化、教学、翻译各个领域论文写作的具体要求。第六章“论文答辩”主要告诉读者如何准备参加论文答辩，如何应对答辩过程中老师的提问。

本书以介绍写作毕业论文所需要的基本知识为目的，特别强调



方法论的指导，书中还提供了大量的选题和一些毕业论文范文供读者参考。书后还有开题报告的样本、论文评审标准，对读者都有参考价值。

本书的前身是大连理工大学出版社出版的《日语本科论文写作指导》，已经在全国高校使用了6年，销售了3万余册，2009年还获得中国大学出版社图书奖首届优秀教材二等奖。本次修订是在吸收各地高校的意见的基础上完成的，北方工业大学的李颖清老师和她的本科毕业论文研究团队也参与了编写工作。在本书的立项、出版过程中北京大学出版社日语编辑付出了很大的努力，在此表示感谢。

聂中华

2012年9月于北方工业大学

# 目 录

<b>第一章 概论</b> .....	1
第一节 日语专业本科毕业论文写作目的 .....	1
第二节 日语专业本科论文的基本要求 .....	4
第三节 论文的种类 .....	8
第四节 论文写作过程中指导教师的作用 .....	11
<b>第二章 选题与资料分析</b> .....	15
第一节 选题的意义 .....	15
第二节 选题的原则 .....	16
第三节 选题的方法 .....	19
第四节 资料处理 .....	21
第五节 资料分析 .....	27
<b>第三章 文献综述和开题报告</b> .....	31
第一节 文献综述 .....	31
第二节 开题报告 .....	44
<b>第四章 论文的基本构成与写作要领</b> .....	51
第一节 摘要 .....	51
第二节 关键词和前言 .....	55
第三节 本论 .....	63
第四节 结论 .....	71



第五节 参考文献 .....	74
第六节 脚注和尾注 .....	77
第七节 论文的修改与定稿 .....	80
<b>第五章 专题论文写作 .....</b>	<b>83</b>
第一节 日语语言类论文写作 .....	83
第二节 日本文学类论文写作 .....	103
第三节 日本文化类论文写作 .....	140
第四节 日语教学类论文写作 .....	179
第五节 日语翻译类论文写作 .....	199
<b>第六章 论文答辩 .....</b>	<b>238</b>
第一节 论文答辩的意义 .....	238
第二节 答辩前的准备工作 .....	239
第三节 答辩的规定 .....	245
第四节 论文成绩评定 .....	247
<b>附录一 本科毕业论文任务书 .....</b>	<b>249</b>
<b>附录二 本科毕业论文开题报告 .....</b>	<b>252</b>
<b>附录三 毕业论文抽评参考标准 .....</b>	<b>257</b>
<b>参考文献 .....</b>	<b>261</b>

# 第一章 概 论

## 第一节 日语专业本科毕业论文写作目的

毕业论文是衡量大学生综合能力的一个尺度，它不仅考查学生掌握的专业知识，也反映了学生专业知识的应用能力和创新思维能力。毕业论文是对学生本科阶段学习情况的评估和学生综合能力的考查，也是培养和锻炼学生运用所学理论对实际问题分析和解决的能力，同时也是培养和锻炼学生科研创新能力的重要途径。本科毕业论文写作能够真实反映出学生是否已经达到了人才培养的目标。撰写本科毕业论文是授予学士学位的必要条件。2004年4月《教育部办公厅关于加强普通高等学校毕业设计（论文）工作的通知》指出，各高等学校要把高等教育质量放在重中之重的位置，实现高等教育的健康发展，要充分认识到毕业设计（论文）在高等教育中的重要地位，以及这项工作的必要性和重要性，要进一步强化和完善毕业设计（论文）的规范化要求与管理，围绕选题、指导、中期检查、评阅、答辩等环节，制定明确的规范和标准。2012年教育部在《关于进一步加强高校实践育人工作的若干意见》中指出要全面落实本科专业类教学质量国家标准对实践教学的基本要求，加强实践教学管理，提高实验、实习、实践和毕业设计（论文）质量。

论文写作是日语本科学生最头疼的事情，这和中国的教育体制有关。美国的中小學生就已经开始了搜集资料撰写论文，他们根据老师提出的主题回家查找资料，去图书馆甚至实地考察调研，最终写出一篇论文来，这在一定程度上锻炼了学生的自主思考、自我创





新的能力，对于学生学习能力的加强有很多益处。相对于美国的教育来说，中国的教育则唯考试至上，而且考试都是标准化的、带有标准答案的考题，很多大学生为了通过考试在考试前的几周内突击复习，同样也获得了他们想要的结果，但这不是教育所要的结果，这样培养出来的学生只会考试，不会独立思考和行动，大大降低了学生的主动性。我们的大学教育应当极力推进教育的改革，让学生充分激发出自我的主动性和思考的独立性、创新性，当然，现行的论文教育还有一些问题，我们需要切实改进论文写作，让学生们都从论文写作的过程中获得更多的东西。

毕业论文写作是一个复杂的过程，它包含了阅读、归纳、整理、分析、论证、总结和写作等一系列过程，它是一种充分运用抽象思维的高级活动。学生通过写论文，可以提升自己以下几方面的能力：

### 一、培养对知识的整理能力

三年半的日语学习，接触到许多语言基础知识，但往往是零碎的，不系统的。利用写毕业论文的机会，就某一问题，结合汉语进行整理，往往也能写成一篇好的论文。为什么提倡结合汉语进行对比呢？中国学生在学习日语时，每接触到一种新的日语说法时，往往脑子里就会想这一说法汉语怎么说呢？这种反应是正常的，学外语就应同母语进行比较，掌握差异的过程也就是掌握一门外语的过程。

教材每一课出现新的语法时，课后的解释都会给出相应的汉语表达，但只限于课文中出现的现象。因此，就某一问题结合汉语进行总结，既可以拓展知识面，也能锻炼自己的知识整理能力。在整理的过程中，往往会有新发现，自己的发现也就能成为论文的观点。有了观点，再通过论述，也就能写成论文。

### 二、培养发现问题、分析问题、解决问题的能力

日语专业的学生通过三年半的语言学习能掌握一定的语言基础知识，日语能达到国际日语能力考试一级水平，但说有能力和进行日



语的语法、语用、语义领域的理论研究，恐怕是不现实的。当然，少数优秀的学生是可以写出关于日语语言方面的理论性论文的。但是一般情况下，日语专业的学生应以日语为工具，凭借一个大学生应有的观察能力，去观察汉日语言的差异，汉日文学的各个方面，日本社会的各个层面的问题等，去思考，去探索，然后去查找资料，再进行分析、研究，是会有所发现的。

毕业论文写作的过程也就是发现问题、分析问题、解决问题，能力提高的过程。通过毕业论文的写作，可以检验基础是否扎实，是否具有用日语准确行文的能力，能否联系实际认识和分析问题。撰写毕业论文是一项实用性很强的写作活动，它不仅是对在校期间的一次总结性的集中锻炼和提高，而且对今后的工作实践亦将产生长期的积极影响，起到潜移默化的促进作用。因此，在开始写毕业论文时，要从思想上重视，端正写作态度，明确这是大学学习过程中必须要完成的工作之一，是取得毕业资格的必经步骤和基本条件。所以要认真负责地把毕业论文写好，证明自己有资格毕业，能达到日语专业学生毕业标准，能胜任今后的工作，是一名合格的日语人才。

### 三、培养学生批判性思维的能力

批判性思维就是个体对做什么和相信什么做出合理决策的能力，也是对产生知识的过程、理论、方法、背景、证据、评价知识的标准等正确与否做出自我判断的思维过程。批判性思维能力是大学生应该具备的基本能力，但是由于长期受到应试教育的影响，许多学生都缺乏批判性思维，因此他们往往提不出问题，仅仅是像海绵一样把信息无选择地吸收进去，体现在毕业论文写作过程中就是自己不能发现并提出恰当的论文选题。因此，毕业论文从论文选题出发，可以培养学生的批判性思维，避免被动接受知识，主动去思考、判断知识的正确性，培养自己的主动思维能力，毕业后能更好适应社会。学生毕业后写学术论文的机会不多，但很多时候需要写报告、项目计划书、提案书、结项报告书之类的文书，这些文书都



需要有自己的观点，又要能说服他人，就需要有很强的论证能力，这种能力在大学最后阶段只能通过毕业论文去提升。

## 第二节 日语专业本科论文的基本要求

一般说来，四年制本科日语专业学生写出来的毕业论文，还达不到真正的学术论文的要求，只能算是初级阶段的学术论文。不能用硕士论文、博士论文的标准去衡量。但是，必须符合下面的标准，才能算是合格的论文。

### 一、要有自己的观点

所谓要有自己的观点，也就是要有新的发现、新的看法，要有“新意”，“新”是论文的本质属性。这也是“学位条例”明文规定的，也是衡量一篇论文是否具有价值的标准。这里所说的“新意”，一般不指“首次发现，首次提出”，因为这对于日语专业学生来说，是不太可能的。“新意”是指在某一问题上有新的发现，哪怕是一点点。或对前人的某一看法有新的补充，都算有新意。若其本身是重复他人的工作，尽管确定是自己“研究”所得的“成果”，也不能说是创新。简而言之，“新”是指新的见解，新的角度，新的方法，新的发现。

有新意应该是论文写作的基本要求，是整个论文的基石和灵魂，也是贯彻论文撰写过程中一条根本性指导原则，这也就是说论文写作过程中始终要考虑这一问题。比如，选题时要考虑自己对这个题目有无新见解，或者有没有可能在限定时间内及时提出新见解，有就选它，没有就放弃。收集、整理、分析资料时要考虑这些资料同论文主旨有无直接或间接关系，有就收集，关系密切就重点收集，仔细整理、分析。如果资料没有证明而是否定了自己的新意，那就应重新确定是否继续自己的选题，或者是否应该对同一选题提出另外的观点。在论文写作阶段和定稿阶段则要考虑自己的新意是否表达清楚了，论证是否充分、完善，等等。



在论文撰写过程中，如果没有足够的材料来证明自己的新意，就应该暂时中止写作，进行仔细的检查和深入的研究，直到解决问题为止。

可以说，整个写作过程既是发现新意、确立新意的过程，同时也是这一新意不断得到检验和证实的过程，是新意不断修正、丰富和发展的过程。

## 二、观点正确，论证有力

有新意，绝不是随意地标新立异，瞎编乱造，论点必须正确、集中、鲜明、深刻、新颖。比如说撰写日语语言相关的论文，你的论文必须是揭示日语语言中客观存在的现象。撰写日本社会相关的论文，你的新意也必须符合日本社会的客观现实。你只能是从新的角度去考察其中的某一现象，然后提出你自己的看法，而且论据必须确凿，与观点有本质联系，具有可靠性、典型性、充分性、新颖性，论证要有严密的逻辑性。不能合理想象，也不能虚构杜撰；不能渲染夸张，也不能缩小淡化。作为论据的材料必须准确无误。从大的事件到具体细节，甚至一句话，一个数据的引证，都不允许有任何虚假。如果论据不真实，论点就成了空中楼阁，就会削弱文章的逻辑力量，影响文章的表达效果。因此，在立论上，要从实际出发，不带个人好恶，不凭空臆造；在论据上，要详尽地占有资料，对材料的性质、真假进行确认；在论证上，要有严谨、周密的逻辑力量，这样，才能克服道听途说、合理想象、似是而非的虚假结论，才不会把谬误说成真理。

## 三、格式一定要规范

本科论文的规范格式，目前还没有一个全国通用的模式，由于学校的不同，会有所差异。因此，学生在开始写论文之前，一定要认真学习自己学校的相关规定，在开始时就注意格式问题可以为最后的修改节约时间。

下面是一所学校日语专业的毕业论文规范：



**日文题目**（三号，MS Mincho，上下空一行，居中）

**主旨：**（小四，字体为MS Mincho；标题加黑，内容不加黑）

**キーワード：**（小四，字体为MS Mincho；标题加黑，内容不加黑）

**注意：**

1. 全文行间距：固定值20磅；页边距：Word默认大小，即上下均2.54厘米，左右均为3.17厘米。

2. 注释为当页注，可采用①，②，③……等编号格式，每页重新编号。

3. 文中图表须编号，格式为：表1，……或图1，……等。图表题目加黑。

**中文题目**（三号，黑体）

**摘要：**（小四，宋体；标题加黑，内容不加黑）

**关键词：**（小四，宋体；标题加黑，内容不加黑）

**正文目录**（三号，黑体）

一、	.....I
二、	.....
三、	.....
四、	.....
五、	.....
六、	.....

（以上小四，MS Mincho）

**论文正文**（小四，MS Mincho）

- 一、
- （一）
- 1.
- （1）

（以上标题加黑，正文不加黑）

**正文参考文献**（五号，中文宋体，日文MS Mincho；标题加黑，具体文献不加黑）



注意:

1. 参考文献编号格式为[1], [2], [3]……, 编排顺序中文文献列在前, 外文文献在后, 具体为: 著作→论文→外文文献。
2. 中文文献按作者姓氏拼音字母顺序排列; 外文文献按作者姓氏假名顺序排列。

## 四、注意事项

### (一) 把握选题的时间

学生通常会按照教学安排进行自己的学习, 毕业论文一般学校都安排在第八学期。学生一般也是在第八学期领到任务书以后才开始匆匆忙忙选题。由于没有充足的时间, 也没有充分的思想准备, 所以所选的题目既不是自己感兴趣的, 也不是自己熟悉的或是有把握的, 而是找资料多的或能从网上下载的。这种盲从文献、东拼西凑的结果产生的选题要么与专业无关, 要么范围过大, 要么题目陈旧、雷同。出现这些问题的主要原因是没有足够的时间选题。

大学一、二年级是学生学习的基础阶段, 所学的主要内容是语言基础知识与技能, 对文学、翻译和日本文化、日本社会还知之甚少, 因此, 大二选题是不现实的。论文选题的最佳时间是大三下学期。此时学生基本上都修完了“日语毕业论文写作”课, 学生通过学习, 了解了选题的原则和方法, 对语言、文学、翻译、文化也有了比较全面的了解, 知道自己的兴趣所在, 因而也就能够较好地、因人而异地选题。

### (二) 不要刻意追求创新

本科毕业论文要求要有自己的观点, 要有新意, 但是不能刻意苛求。学术上的问题离不开对传统的继承, 许多问题都是在前人的基础上继续深化, 不可能全部推翻重来, 必须借鉴前人的研究成果。

### (三) 不要抄袭代劳

毕业论文写作是一种创造性、自主性劳动, 论文要求在6000



到1万字左右,而且要求用日语写,还必须在规定时间内完成,对于平时不太动笔的学生来说,确实有一定难度。因此有些人有可能产生畏难情绪和依赖心理。不在老师的指导下去思考、研究,独立完成,而是东拼西凑、抄袭组织成文,或者花钱请人代写,如果论文不是自己的劳动成果,就不可能有深入的了解。论文“写”得再好,答辩时也会不堪一问,无言以对。对于一个真正想充实自己,掌握一些本领的学生来说,毕业论文写作的机会是难得的,有问题可以请教老师或者同行专家,借鉴别人的文章也是可以的,但要在自己理解、体会的基础上,先吸取其中的营养,再用自己的智慧去创造。千万不要抄袭别人的文章或请他人代笔。这不仅是一种自欺欺人的做法,也是一种很不道德的行为,对自己将来的为人处事都会有消极的影响。

#### (四) 不要选择自己陌生的选题

选题时必须选择自己所熟悉,与日语或日本相关的问题,每个学生都有自己的爱好,都有自己感兴趣的领域。如果选择陌生的选题,由于平时从未涉及,查找资料、阅读文献将要花去大量的时间,而毕业论文必须在规定的时间内完成。因而,由于情况不熟,理论基础不扎实,结果写出来的论文要么就是照抄他人的论文,要么就是重复他人的劳动。答辩时也会前言不搭后语,不知所云。

### 第三节 论文的种类

学术论文以反映研究成果,传播研究信息为主要写作目的,是衡量专业技术水平和学术水平的一个极为重要的指标。学术论文的类型按其学科内容、研究方向、写作功能划分,有以下三种分类法:

#### 一、以学科内容为标准

学术论文按学科内容可以划分为社会科学论文和自然科学论文。社会科学的研究领域包括哲学、法律、政治、经济、文艺、语



言、教育、军事、宗教等。自然科学包括理、工、医、农等学科。一般来说，社会科学论文强调理论性、社会性，自然科学论文更注重科学性、实验性和应用性。

## 二、以研究方向为标准

以研究方向为标准，学术论文可划分为创造性研究论文和整理性研究论文。创造性研究论文一般指作者通过认真思考、调查研究、努力探索，对某一问题提出独立的见解，或者是对未知问题的探讨。整理性研究论文是对已经产生的知识进行分析整理、综合和运用，对某一个具体问题提出系统的看法。创造性和整理性都是科学研究的重要组成部分。

## 三、以写作功能为标准

按写作功能可划分为传播性论文和水平检测性论文。传播性论文是在学术讨论会上宣读或在学术期刊上发表的学术论文。水平检测性论文是高等院校学生撰写的学年论文、毕业论文。根据《中华人民共和国学位条例》及其《暂行实施办法》：学士学位论文通常要求6000字至1万字左右，硕士论文通常要求2万至4万字左右，博士论文通常要求5万字以上，甚至达到20万~30万字。水平检测性论文有些也会公开发表或印刷出版。

根据上述分类来看，日语专业本科论文应该属于社会科学、整理性研究的水平检测论文。从论文的具体内容来看，日语专业本科论文可以作如下分类：

### （一）综述型论文

综述型论文是常见的一种类型。它通过大量材料加工整理，系统分析、选择归纳、总结某一个问题，提出自己的新见解。此类论文能让读者了解某一问题研究成果的性质、规模、进程、状态和发展趋势等。例如：『日本語の仮定表現研究についての考察』、『「Aても、B。」文の分類について』。要写好这类论文，写作者必须全面了解选题已有的研究成果，必须详尽地占有资料，也必须具有高度的概括能力和分析能力。





## （二）汉日对比型论文

汉日对比型论文是对汉日两种语言的语音、词法、句法、篇章等方面的某一问题进行分析对比研究；找出相同点和不同点，并揭示其形成原因的一类论文。例如：《汉日颜色词的文化意义比较研究》。

对比型论文对于日语专业的学生来说，相对比较容易入手。因为汉语是母语，对汉语的理解与使用不会存在问题，而且汉语的研究无论是深度还是广度都要强于日语。三年半的学习，对日语也有了一定的了解，加之汉日语言中可以进行比较研究的课题很多，几乎任一语言现象都有可能成为研究选题。因此，要在这一领域发现值得写的选题并不难。可以借鉴的研究成果，研究方法也不少。但是在此领域选题，要避免单纯罗列例句，没有分析的现象。

## （三）评述型论文

评述型论文主要是指对某一作家或作品进行评述，提出自己的观点。日语专业的学生可根据已经掌握的知识，对某一文学作品进行评析，提出自己的看法，如：『羅生門』について。学生也可以对某一本书、某一作家进行评析，如：『「標準日本語」の欠点について』、『夏目漱石について』。

## （四）教学探讨型论文

教学探讨型论文一般是指反映教学研究成果、总结教学活动的经验、探讨教学理论问题的学术性论文。这种类型的论文按理一般应当由有经验的老师来完成。但是，实际上许多日语专业的学生，特别是师范院校日语专业的学生都会参加教学实习，有一定的实践体验，对教学也会有自己的想法。因此，学生也可以写教学论文的。但是，要注意的是教学论文应当有别于其他论文，不属于纯理论研究，而是来源于实践的理论思考，来源于实践的方法探讨。

## （五）调查报告型论文

调查报告型论文是指对某一问题进行调查后所写的，事实可靠、数据准确、分析合理、结论正确的报告性质的论文。